

WORLD HEALTH  
ORGANIZATION

REGIONAL OFFICE FOR THE  
EASTERN MEDITERRANEAN

الهيئة الصحية العالمية  
المكتب الإقليمي لشرق البحر الأبيض

ORGANISATION MONDIALE  
DE LA SANTE

BUREAU REGIONAL DE LA  
MEDITERRANEE ORIENTALE

COMITE REGIONAL DE LA  
MEDITERRANEE ORIENTALE

EM/RC12A/Min.4  
Décembre 1962

Douzième Session

ORIGINAL: ANGLAIS

SOUS-COMITE A

PROCES-VERBAL DE LA QUATRIEME SEANCE

tenue à l'Hôtel Zahret El Gnark à Riyad  
le mercredi 10 octobre à 9h 25 a.m.

PRESIDENT: Dr Abdel Aziz El Mudarris (Arabie Saoudite)

#### SOMMAIRE

1. Autres questions

Représentants

Gouvernements

Représentant, Suppléant ou Conseiller

CHYPRE

Dr V. Vassilopoulos

ETHIOPIE

Mr Hailu Sebsebie

FRANCE

Médecin-Colonel M. Bories

IRAN

Dr M.H. Morshed

JORDANIE

Dr Khalid Shami

KOWEIT

Mr Abdel Mohsin Al Matrook  
Dr Kamal El Borai

LIBAN

Dr Husni Jalloul

LIBYE

Mr Hamed Zlitni

PAKISTAN

Brigadier M.S. Haque  
Dr Ali Nawab Khan

ARABIE SAOUDITE

Dr Abdel Aziz El Mudarris  
Dr Youssef El Humeidan  
Dr Omar Zawawi  
Dr Mohamed Amin Muqim  
Dr Hashem Dabbagh  
Dr Elwi Jeffri  
Dr Youssef El Hajiri

SOMALIE

Mr Adan Farah Abrar

SOUDAN

Dr Mohammed Zaki Mustafa

REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE

De Ghassan Jallad

TUNISIE

Dr M. Taoufik Daghfous

ROYAUME-UNI

Dr W.A. Glynn

Organisation mondiale de la Santé

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Secrétaire du Sous-Comité         | Dr A.H. Taba, Directeur régional                |
| Directeur général assistant       | Dr F. Grundy                                    |
| Secrétaire adjoint du Sous-Comité | Dr A.A. El Halawani, Directeur régional adjoint |

Nations-Unies et Institutions spécialisées

|  |   |                                      |
|--|---|--------------------------------------|
| NATIONS UNIES  | ) | Mr A. Zahir Ahmed                    |
| BUREAU REGIONAL DES NATIONS UNIES POUR LES AFFAIRES SOCIALES AU MOYEN ORIENT             | ) |                                      |
| FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (FISE)  |   | Mr W.G.F. Middelmann<br>Mr Fuad Awad |
| OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE (UNRWA) |   | Dr S. Flache                         |
| ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)                |   | Miss Mona Doss                       |

Représentants et Observateurs d'Organisations internationales, non-gouvernementales, inter-gouvernementales et nationales

|   |   |
|---|---|
| COMITE INTERNATIONAL DE MEDECINE ET DE PHARMACIE MILITAIRES | Dr Seif El Din Shishakly (Représentant)   |
| ARABIAN AMERICAN OIL COMPANY (ARAMCO)                       | Dr Richard Handschin (Observateur)        |
| ASSOCIATION MEDICALE MONDIALE                               | Médecin Général M.S. Haque (Représentant) |

1. AUTRES QUESTIONS (Point 13 de l'ordre du jour)

Le Médecin Général HAQUE (Pakistan) adresse au nom de son Gouvernement une invitation à tenir le Sous-Comité A au Pakistan en 1966. Il rappelle aux représentants qu'une invitation similaire a été faite pour l'année 1964, mais qu'elle a été retirée par déférence pour l'invitation du Gouvernement du Koweït. La délégation du Pakistan a pris part à des sessions tenues en divers pays, au cours de ces dix dernières années et aimerait avoir l'occasion de payer leur hospitalité de retour.

Il informe le Comité qu'il a reçu un télégramme du Secrétaire pour l'Asie de l'Association médicale mondiale, le priant de représenter cet organisme auprès du Comité.

Mr ADAN (Somalie) déclare avoir été chargé d'apporter au Comité le salut du Gouvernement et du peuple de la République de Somalie. Sa délégation apprécie vivement le chaleureux accueil et la généreuse hospitalité du Royaume de l'Arabie Saoudite.

La population de son pays, qui atteint environ 5 millions, est fière de son indépendance, récemment acquise. Le pays est confronté par de nombreux problèmes qu'il s'efforce de résoudre avec l'aide de pays amis et des organisations internationales. Divers programmes ont été mis en train dans le domaine sanitaire et une fructueuse coopération s'est établie avec l'OMS. Le Bureau régional s'est toujours montré compréhensif vis-à-vis des besoins spéciaux et des circonstances particulières de la Somalie. Il voudrait saisir cette occasion pour remercier tous ceux qui ont apporté leur aide à son pays durant le désastre de l'inondation et il exprime sa sympathie émue au Gouvernement et au peuple iraniens pour le séisme qui a éprouvé l'Iran.

La République de Somalie procède à la préparation de son premier plan quinquennal et l'orateur remercie l'Organisation de son aide généreuse qui a grandement facilité l'élaboration de la partie sanitaire de ce plan.

Il considère qu'il est de toute nécessité que les ressources actuelles du pays soient utilisées avec le plus grand soin et une extrême économie pour donner les meilleurs résultats possibles, et il souligne le besoin d'une assistance à cet égard de la part de l'OMS et du FISE et, si possible, de la FAO et de l'UNESCO. Il exprime sa gratitude aux Gouvernements du Royaume-Uni

et de l'Italie pour leurs contributions financières, ainsi qu'à la République Arabe Unie et à l'URSS pour le personnel médical qu'ils lui ont procuré.

Parlant des problèmes du paludisme, de la tuberculose et d'autres maladies transmissibles, il dit que la tuberculose revêt un caractère grave en raison du taux élevé de morbidité et de mortalité. Le test tuberculinique et la vaccination au BCG seront pratiqués sur une échelle aussi étendue que possible, mais les groupes radiologiques mobiles sont coûteux et nécessitent un personnel expérimenté. La formation professionnelle requise à cet effet bénéficiera d'une haute priorité. On se propose d'améliorer les conditions des hôpitaux existants pour tuberculeux et de doter les autres hôpitaux de lits pour tuberculeux. Il souligne l'importance des activités pré-éradication dans la lutte contre le paludisme. Son gouvernement espère qu'avec l'assistance de l'OMS et du FISE, il sera possible de réaliser l'éradication d'ici 1968. Il a été convenu que le personnel sanitaire, particulièrement celui qui est affecté à l'assainissement, suivra également une formation professionnelle en matière de lutte contre le paludisme. Il insiste sur l'extrême importance d'une coopération entre pays en ce domaine, - coopération qui est d'autant plus nécessaire par rapport à la Somalie que celle-ci compte une population nomade. Ceci s'applique également à d'autres maladies transmissibles et notamment à la variole. Cette dernière maladie, ainsi que le trachome, retient particulièrement l'attention, et l'orateur dit sa préoccupation de la forte mortalité causée par le tétanos, par rapport auquel son pays a besoin d'aide et d'orientation. C'est avec satisfaction qu'il constate que la bilharziose, la lèpre et les maladies vénériennes seront l'objet, dans un proche avenir, de l'attention qu'elles méritent.

C'est avec intérêt qu'il a pris connaissance de la section consacrée dans le rapport du Directeur régional, à l'usage et à l'abus des remèdes, problème qui n'est pas sans causer quelque préoccupation en Somalie. Il y aurait utilité à procurer à ce pays les services d'un consultant à court terme pour donner son avis sur le traitement à appliquer.

Soulignant l'importance des statistiques démographiques et sanitaires,, il déclare que son gouvernement accordera toute son attention à cette question et accueillera avec reconnaissance toute aide fournie par l'OMS ou d'autres institutions.

Le DIRECTEUR REGIONAL parlant de l'invitation du Gouvernement du Pakistan à tenir la session de 1966 du Sous-Comité A dans son pays, rappelle que la session de 1963 devra se tenir à Alexandrie et que les invitations à réunir le Sous-Comité en 1964 et 1965 au Koweït et à Addis Abéba respectivement, ont été acceptées. Jusqu'ici, les réunions du Sous-Comité tenues hors du Bureau régional, l'ont été à Genève, à Istamboul, à Beyrouth, à Téhéran, à Bagdad, à Tunis, à Chtaura et à Riyad.

Répondant à une question du Dr SHAMI (Jordanie), le DIRECTEUR REGIONAL confirme qu'une résolution a été adoptée, acceptant officiellement les invitations à tenir les sessions de 1964 et 1965 au Koweït et à Addis Abéba respectivement.

Décision: L'invitation du Gouvernement du Pakistan est acceptée.

Le Dr GLYNN (Royaume-Uni) et le Dr BORIES (France) déclarent que, devant malheureusement partir avant la séance de clôture, ils désirent saisir cette occasion pour remercier le Gouvernement de l'Arabie Saoudite de sa généreuse hospitalité.

Le Dr JALLOUL (Liban) exprime son appréciation pour le dévouement témoigné par le Directeur régional à sa tâche, et la modestie avec laquelle il s'acquitte de ses importantes fonctions. Il souligne qu'il serait souhaitable d'employer la langue du Coran comme langue de travail du Bureau régional. L'Organisation est une ligue qui a uni ses membres pour la lutte à livrer contre les maladies au moyen de toutes les armes scientifiques dont ils disposent.

Il rend hommage au Royaume de l'Arabie Saoudite, à son Souverain, à son Gouvernement et à son Peuple, et lui transmet le salut de son pays.

Le Dr EL BORAI (Koweït) adresse, en vers arabes, un tribut d'hommage au Gouvernement de l'Arabie Saoudite, ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué au succès de cette session. Il remercie le représentant du Directeur général et le prie de transmettre son expression de gratitude au Dr CANDAU et d'exprimer l'espoir que la Région continue à bénéficier de son assistance. Il serait particulièrement reconnaissant si la question de l'emploi de la langue arabe était considérée avec sympathie. Il rend hommage au Directeur régional pour son profond dévouement envers ses devoirs et pour ses qualités personnelles.

Le Dr DAGHFOUS (Tunisie), le Dr MORSHED (Iran), le Dr VASSILOPOULOS (Chypre), le Dr SHAMI (Jordanie), Mr ZLITNI (Libye), le Dr MUSTAFA (Soudan), le Dr JALLAD (Syrie) et Mr SEBSEBIE (Ethiopie) s'associent aux orateurs précédents pour exprimer leurs remerciements à Sa Majesté le Roi Séoud, au Gouvernement et au peuple de l'Arabie Saoudite, au Président, au Représentant du Directeur général, au Directeur régional et à son personnel, ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué au succès de la session.

Le Dr HUMEIDAN (Arabie Saoudite), parlant au nom de son Gouvernement et de sa délégation, remercie le Directeur régional et son personnel, ainsi que les Représentants à cette session, pour leur coopération et pour les mots très aimables qu'ils ont eus envers son pays. Il remercie également les Représentants et Observateurs des autres Organisations et Institutions, et fait à tous ses vœux de plein succès.

Le Dr HAQUE (Pakistan) s'associe également aux témoignages de reconnaissances exprimés à Sa Majesté le Roi Séoud, à son Gouvernement et à son peuple, au Dr Grundy, au Directeur régional et à son personnel. En remerciant les institutions spécialisées pour leur assistance, il rappelle le concours très utile prêté par la FAO en procurant des experts à son pays pour son enquête sur la nutrition.

Il propose la résolution suivante:

"Le Sous-Comité,

EXPRIME sa gratitude au Gouvernement de l'Arabie Saoudite pour l'accueil et l'hospitalité qu'il a réservés à tous les participants au Sous-Comité, ainsi que pour les nombreuses facilités accordées et les excellentes dispositions prises, et qui ont largement contribué à assurer le succès de la présente session.

le Dr MUSTAFA (Soudan) et le Dr DIBA (Iran) appuient cette résolution.

Décision: la résolution est adoptée (EM/RC12A/R.18).

Le PRESIDENT, au nom de Sa Majesté le Roi Séoud, de Son Excellence le Ministre de l'Hygiène, et du peuple de l'Arabie Saoudite, exprime ses remerciements au Comité pour l'avoir élu aux fonctions de Président. Il adresse des remerciements au Directeur régional pour son importante contribution et exprime l'espoir qu'il sera ultérieurement en mesure de communiquer une décision favorable concernant l'emploi de l'arabe dans les travaux de la Région. Il rend hommage aux organisations internationales représentées à la session, ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué à son succès, et remercie les Vice-Présidents pour leur assistance. Il espère que les représentants garderont un bon souvenir de leur séjour dans son pays et souhaite que cette visite soit répétée.

Le DIRECTEUR REGIONAL remercie les représentants pour leurs paroles aimables et encourageantes. Le Secrétariat est reconnaissant pour les discussions utiles qui se sont déroulées ainsi que pour les directives fournies par le Comité. Il continuera, comme par le passé, à consulter les gouvernements et le Comité régional au sujet de l'exécution des programmes.

Il remercie le Président, ainsi que le Président de la Subdivision du Programme et les Vice -Présidents, pour le concours qu'ils ont prêté, et exprime son appréciation au Gouvernement de l'Arabie Saoudite pour son hospitalité et ses constantes attentions. Les discours éloquents qui ont été prononcés démontrent la richesse de la langue arabe, discours auxquels les ressources offertes par les autres langues n'ont pas permis de répondre en termes équivalents.

La séance est levée à 4h05 heure arabe (10h 05 p.m.)